

## **LA MIGRACIÓN DE LA DOCENCIA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA, ELE, DE CLASES PRESENCIALES A VIRTUALES MOTIVADAS POR EL COVID-19, UNA REFLEXIÓN**

Antonio Delgado García<sup>1</sup>

### **RESUMEN**

La reciente pandemia mundial del Coronavirus con todos sus efectos devastadores ha creado una serie de oportunidades de experimentación en todas las áreas de actividad humana. En el campo de la docencia presencial del idioma español para extranjeros ha venido a crear una serie de hándicaps, o circunstancias de desventaja en el cumplimiento de tiempos y plazos para impartir contenidos académicos, que ha hecho necesario desarrollar nuevas estrategias docentes e innovar en la enseñanza de elementos del idioma que clásicamente se venían impartiendo presencialmente. Partiendo de esas circunstancias nos proponemos aportar la experiencia de clase de grupos rusos de Español como Lengua Extranjera que empezaron de manera presencial, y a los que hubo de migrar hacia la virtualidad, y desde el punto de vista del profesor expondremos las experiencias recibidas durante la pandemia fruto de las comparaciones con ambos sistemas docentes sobre un mismo grupo.

**PALABRAS CLAVES:** docencia, español, español lengua extranjera, español segunda lengua.

**The migration of teaching Spanish as a Foreign Language, ELE, from classroom  
to virtual classes motivated by the Covid-19, a reflection**

### **Abstract**

The recent global coronavirus pandemic with all its devastating effects has created a series of experimentation opportunities in all areas of human activity. In the field of face-to-face teaching of the Spanish language for foreigners, it has created a series of handicaps, or disadvantageous circumstances in meeting deadlines and deadlines for teaching academic content, which has made it necessary to develop new teaching strategies and innovate in teaching of elements of the language that were classically taught in person. Based on these circumstances, we intend to contribute the class experience of Russian groups of Spanish as a Foreign Language that started in person, and to those who had to migrate to virtuality, and

---

1 Escuela de Arte Toledo, Toledo, Castilla-La Mancha – España. Correo electrónico: antondelgar@hotmail.com

Master en Estudios de América Latina por la Universidad Complutense de Madrid, y Master en Formación del Profesorado por la UCLM. Ha impartido docencia universitaria en México, Paraguay, España y Rusia, ha impartido docencia universitaria del idioma español como Lector de la AECID en los Montes Urales, Rusia. ORCID: <http://orcid.org/0000-0001-6343-2853>

from the teacher's point of view we will present the experiences received during the pandemic fruit of the comparisons with both educational systems on the same group.

**Keywords:** Spanish, Spanish as a foreign language, Spanish as a second language, teaching.

### **Contextualización al español como lengua extranjera en época de Covid-19:**

El presente artículo tratará de exponer de manera sucinta, la experiencia de clase recibida en los Montes Urales, Rusia, durante el curso 2019 a 2020, en alumnos de Español como Lengua Extranjera. Estudiantes de diversos idiomas que iniciaron, desde el principio de estudiar español, de manera presencial y a mediados de curso tuvieron que migrar de manera absoluta a la forma virtual, debido a las circunstancias de cuarentena y aislamiento producidas por la pandemia del SARS-CoV-2 a nivel mundial desde comienzos del año 2020, y de manera más concreta en Rusia desde marzo del 2020.

Sobre esas premisas desarrollaremos una reflexión para el caso concreto de grupos de Español como Lengua Extranjera o de Español como Lengua Segunda, ELE y EL2, que vienen trabajando sobre prácticas docentes presenciales, con la ayuda de materiales virtuales pero solo como apoyo; y su cambio brusco (en este caso estudiado) al modo virtual para proseguir el curso y poder finalizarlo. Esta experiencia de clase permitirá reflexionar sobre las ventajas e inconvenientes de ambos modos, presencial y virtual, sin que por ello para otras disciplinas y planes curriculares pueda ser más favorable o productiva uno de los modos, o sin que por ello se quiera marginar un modo de docencia frente a otro. Sin embargo, es necesario tener en cuenta que para poder desarrollar un modo docente de los dos referidos, no solo basta la actitud y actividad tanto del docente como de los discentes, alumnos, sino que en determinados contextos pueden influir determinadas variables que aquí presuponemos: conexión y acceso a Internet, medios electrónicos para el seguimiento de videoconferencias, disponibilidad de materiales, mayor dedicación de tiempo al estudio sin tener obligaciones laborales por parte de los alumnos, etc. variables que han de tenerse

en cuenta para el contexto y el grupo con el que se va a trabajar, puesto que nunca será igual impartir docencia a un grupo de jóvenes *millennials* que han nacido en la era digital y que pueden residir en ciudades con acceso a recursos y medios disponibles; que por el contrario impartir docencia a alumnos que por su residencia en el interior de determinados lugares, o acceso a recursos y medios de conexión, no son los estándares de las ciudades a las que la mayoría estamos acostumbrados. Estos problemas de la conocida como brecha digital han sido tratados a nivel internacional por organismos como la UNESCO (2008) o dependiendo del país por las autoridades educativas conocedoras de su respectiva realidad nacional.

Si bien partimos de que las diferentes prácticas de la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en universidades extranjeras, son mayoritariamente desarrolladas de manera presencial, lo que facilita la correcta pronunciación y dicciones de sonidos y sílabas en el acento correcto de un país, o en el caso de la docencia del español en un acento neutro debido a la multitud de variedades regionales existentes. Hay igualmente una tendencia cada vez mayor, por motivos bien de abaratamiento de costes y tiempos y por la facilidad de llegar a un universo más grande alumnos, de desarrollar la docencia de modo virtual, pero no por ello sin la misma tasa de éxito que en el modo presencial. Ya que muchos de los docentes tanto de escuelas de idiomas, profesores y lectores de universidades extranjeras, así como *freelances*, pueden y desarrollan tanto el modo presencial como el virtual, o los combinan como en el caso de universidades que están trabajando con dinámicas de aprendizaje mediante gestores de contenido CMS como las plataformas Moodle o Blackboard entre otras. Igualmente, para ambos casos, la formación y competencias a desarrollar por parte de esos profesores, debe ser de una amplia base formativa (Mauri, T., Onrubia, J.: 2008). No entraremos en la discusión clásica de la efectividad y/o la preferencia entre un modo presencial y el virtual, debido a que hay disparidad de criterios, y muchas veces hay que saber adecuarse a un contexto social y

ambiente laboral determinado, sin poder extrapolar unas conclusiones a otras esferas. Desde la docencia en disciplinas afines, no necesariamente de ELE, encontraremos que tanto para una metodología como otra, el camino de preparación y de marcar objetivos podrá diferir en tiempos y recursos (Area Moreira: 2018), pero no necesariamente en resultados, aunque estos muchas veces pueden conseguirse mejor desde determinadas prácticas y experiencias docentes ya sean presenciales, el modo tradicional, o sin llegar ser totalmente virtuales, de forma mixtas (Bartolomé: 2008).

Existe una multitud de técnicas y variantes educativas que sirven para complementar la transmisión de contenidos educativos, la oportunidad de los tiempos que vivimos en la era de las comunicaciones y la transmisión simultánea de la información, hacen que sea más fácil (y en la mayoría de los casos casi de uso de obligatorio, pero no universalmente democráticas por su acceso para todos los colectivos) el manejo de las herramientas de aprendizaje móvil y la adquisición de esa capacidad docente en la *competencia digital*. Nos apegamos el concepto de aprendizaje móvil que desarrolla la UNESCO (2013: 6):

*“el aprendizaje móvil comporta la utilización de tecnología móvil, sola o en combinación con cualquier otro tipo de tecnología de la información y las comunicaciones (TIC), a fin de facilitar el aprendizaje en cualquier momento y lugar. Puede realizarse de muchos modos diferentes: hay quien utiliza los dispositivos móviles para acceder a recursos pedagógicos, conectarse con otras personas o crear contenidos, tanto dentro como fuera del aula...”*.

Sin duda las ventajas educativas son enormes en cuanto a rapidez en el acceso a fuentes de información, a la variedad de recursos en diferentes formatos (en nuestro caso para la docencia del español podemos citar los recursos audiovisuales creados ex profeso, como el uso de videoclips con subtítulos de plataformas tipo YouTube, o la subida de materiales en formatos pdf subidos a plataformas Wiki colaborativas, entre otros). Igualmente se sumaría la comodidad de acceder a las mismas fuentes de contenido desde

la misma residencia o lugar de trabajo, y como hemos visto durante las cuarentenas de prevención en todos los países de la OCDE, desde el lugar del confinamiento donde el uso de Internet ha crecido exponencialmente en los países donde se ha estudiado el reciente fenómeno (AIMC: 2020).

### **La docencia del español de presencial a virtual:**

A pesar de todos estos elementos virtuales de apoyo, han permitido la consecución de la docencia migrando del modo presencial al virtual, desde la experiencia personal, no consideraríamos extensible todos estos logros para la vuelta a la rutina, o lo que algunos llaman la “nueva normalidad”, y seguir con las ventajas que ofrece la clase presencial al menos en la enseñanza de idiomas extranjeros, en relación a sus detalles de pronunciación, dicción y resolución de dudas muchas veces mejor explicadas y transmitidas cuando van acompañadas del lenguaje corporal y la mímica.

El uso de la clase presencial, para el campo que nos ocupa de la docencia del español como lengua extranjera o como segunda lengua no puede ser suplida ni esperar dar los mismos resultados que la docencia presencial con la facilidad de la interacción personal al aprender una lengua, al igual que al aprender un instrumento musical o a interpretar teatralmente. Una interacción tanto del profesor como de los alumnos que la cercanía presencial hace que sea más dinámico y activo el proceso de aprendizaje. Sin embargo la innovación constante en el campo de la educación, hacen que ese componente digital de la educación móvil y a distancia sea incorporado y sea manejado en sus múltiples potencialidades por todo el elenco docente, y sacado al máximo el aprovechamiento de las experiencias docentes obtenidas ante la pandemia. Unas experiencias que en la mayoría de los casos venían del campo docente presencial pero que se han visto obligadas para acabar el semestre de manera virtual.

La práctica docente, ya sea presencial o virtual, transforma la manera en como se relacionan los docentes y sus grupos de alumnos. Estableciéndose entre ellos una simpatía

hacia los contenidos por medio de la cercanía humana. Es por ello que la experiencia de tener grupos previos con los que la práctica docente es fundamentalmente presencial, cara a cara, y las circunstancias de tener que migrar ese relacionamiento a la pantalla y la interfaz de uno de los muchos medios de comunicación para dar clases online, ya sea Zoom, Skype, Collaborate, LarkSuite, etc. hace que se vuelva necesario establecer de nuevo unos vínculos de simpatía y calidez humana, esta vez por medio de despertar la empatía de los estudiantes hacia los hispanoparlantes que no conocen, pero a los que les une el estar viviendo las mismas circunstancias excepcionales de padecer una pandemia en su época. Todo ello expresado en el idioma de comunicación de unos y de estudio y aprendizaje de otros.

Así lo hemos analizado con las experiencias que hemos podido comprobar en este curso de la pandemia durante el transcurso del curso del 2019 al 2020, en la Universidad Federal de los Urales, UrFU, Rusia, con grupos de alumnos en los que la práctica docente era fundamentalmente presencial, con el apoyo virtual para el envío de materiales, resolución de dudas, etc. Unas experiencias recibidas con ocasión de la migración docente a plataformas virtuales, mediante videoconferencias (tengamos en cuenta el detalle de solo verse las caras y bustos de 2/4 de las personas y no cuerpo entero con la interacción que el movimiento corporal transmite durante una clase presencial), con grupos de alumnos rusos de español como lengua extranjera.

Con este cambio de metodología igualmente se propició un cambio de algunos de los puntos del temario, para adaptarse a las nuevas circunstancias y preocupaciones sociales del momento. Incorporar en los puntos a tratar dentro de las lecciones el vocabulario, repertorio léxico, y el uso concreto en situaciones de salud y emergencia social, así como el manejo práctico de los recursos y medios de Internet expresados en idioma español. Para ello jugamos con una doble baza: la actualidad de la misma problemática que en todos los países se trataba por todos los medios: televisión, radio, medios digitales de

Internet, medidas adoptadas por las autoridades académicas; y la ventaja de contar con alumnos nativos digitalmente para los que Internet y sus navegación no era un problema, así como el manejo de diferentes dispositivos y plataformas para la educación. Teniendo la impronta reciente de que todo ese repertorio de preocupación social les fuera así más fácil comprender sus análogos en lengua castellana, así como en la variabilidad regional del extenso uso del español con las diferencias de vocabulario, verbos, y pronunciaciones en los países hispanoparlantes.

Una de las experiencias para suplir ese distanciamiento social que las cuarentenas nos impusieron por necesidades de salud pública, fue la de conciliar el aprendizaje virtual con la potenciación de una empatía hacia los sujetos hispanoparlantes de la lengua que los alumnos estudiaban. Una parte importante de las nuevas actividades digitales que se les encomendó a los estudiantes de español para en un contexto y situación real (adaptadas al Covid-19), fue la búsqueda de direcciones de correo electrónico para el envío de las conocidas como cartas de apoyo o de ánimo a enfermos de Covid-19.

Con el pretexto de formarles en la búsqueda de información en Internet en páginas españolas y con términos y vocabulario en español, decidimos unir esas competencias educativas a las diferentes iniciativas de hospitales o instituciones sanitarias españolas (ConSalud: 2020) que estaban promoviendo la campaña de mandar cartas de apoyo o ánimo (por medio de correos electrónicos anónimos) a la inmensa población afectada por la pandemia y que por su grado de enfermedad y aislamiento en hospitales, se veían privados de la cercanía de sus familiares. Si bien la iniciativa surgida en un hospital madrileño y extendida a toda España durante el primer confinamiento del 2020, busca llevar ánimos en la soledad del aislamiento de los enfermos ingresados en hospitales o instituciones españolas (desde hospitales, residencias de ancianos, a cárceles), ha servido de sana excusa para ejercitar la adquisición de competencias gramaticales y sintácticas de los estudiantes de español para dirigirse en contextos reales a personas reales, que si bien de

manera anónima, van a leer y pensar sobre las letras que desde tierras tan lejanas como los Montes Urales les iban a llegar a tierras peninsulares.

De esta manera la aparente frialdad y distanciamiento que ofrecía la educación virtual a distancia, pudo de cierta forma crear lazos de empatía y familiaridad que son los propios de la educación presencial con el contacto directo entre las personas. Con esas indicaciones por parte del profesor, con el estudio del fenómeno en diversos países y de un modo más concreto en la realidad peninsular española (pero que podía ser perfectamente de cualquier otro país hispanoparlante), y con el estudio y el dominio del español como base y punto de partida, se estableció un medio que diera continuidad a la docencia inicial de manera presencial para continuar con la virtual, todo ello motivado por el surgimiento de la pandemia mundial, y utilizando la misma pandemia como pretexto de estudio para acercarse, despertando esa empatía necesaria en todo proceso de enseñanza-aprendizaje (Ademar Ferreira: 2019), por medio del idioma hacia las mismas personas nativas de ese idioma.

La reciente oportunidad de transformar esos patrones de clases presenciales, en un contexto del sistema universitario ruso, en que la educación superior de tipo universitaria se desarrolla mayoritariamente de forma presencial, hacia la adquisición de la competencia digital desde el uso del idioma español como lengua extranjera. Ha permitido conseguir en los diferentes grupos asignados, lo que desde hace años se viene implementando en la educación reglada de otras disciplinas dentro de sistemas educativos europeos. Entre los elementos que la crisis del Coronavirus ha permitido desarrollar desde el idioma español explicado a estudiantes rusos, están la consecución de las competencias digitales expresadas en lengua extranjera, como las recoge el Consejo de la UE (2018:10):

*“Las personas deben ser capaces de utilizar las tecnologías digitales como apoyo a su ciudadanía activa y su inclusión social, la colaboración con otros y la creatividad para alcanzar objetivos personales, sociales o comerciales. Las capacidades incluyen la*

*habilidad de utilizar, acceder, filtrar, evaluar, crear, programar y compartir contenidos digitales.”.*

### **Experiencias recibidas fruto de la pandemia del 2020**

Una de las “oportunidades” que esta tragedia mundial han propiciado, es la de permitirnos adaptar contenidos gramaticales del español, tomados del repertorio básico de los niveles de referencias de lenguas (MECD: 2012), del inicial o umbral A1 al A2, pasando al intermedio B1, para adecuarlo al contexto del Covid-19, que por su actualidad no estaba agendado como elemento de docencia en ningún idioma enseñado como lengua extranjera. Entre ellos está la experiencia de haber redirigido a los alumnos hacia la comprensión del fenómeno del virus y su transmisión explicados en idioma español, con toda la batería de medidas de contención y de higiene para evitar su propagación, que todos los alumnos conocen de sus respectivos países y medios de comunicación, pero en su idioma materno. Ahora todo ello convertido en material de clase de la docencia del español como lengua extranjera. Haciendo uso de materiales y ejemplos de mismas prácticas de higiene y de cuidado socio sanitario extraído de las numerosas publicaciones y recursos digitales que se han generado en la red, principalmente del país de España, para utilizarlas como material de clase (MSCBS: 2020).

A la hora de enseñar o perfeccionar el nivel de estudiantes con otra lengua materna del español, uno de los objetivos académicos más amplios es conseguir una competencia comunicativa general, tanto en los ámbitos de la vida diaria (lo que correspondería con los niveles del Marco de Referencia de las Lenguas, del A1 al A2) como con contenidos académicos y laborales para la preparación de esos futuros profesionales universitarios a que puedan desarrollar sus conocimientos y saberes en un contexto de otro idioma y otra cultura como son la de los países hispanoparlantes. En estos contextos se trata de enseñar el dominio de una lengua para su uso en contextos específicos y con un repertorio de conocimientos especializados ya sea en el campo de una disciplina académica como

pueden ser, por ejemplo, las matemáticas, la geometría, los estudios comparados de literatura, o hacia campos más generales como es la traducción ya sea literaria o la simultánea de guías y traductores. Todo lo cual hace que esos medios de aprender una lengua para adquirir unas habilidades académicas, se transformen en conocimientos laborales cuando ese alumno los operativiza y lleva al campo de la práctica.

Entre esas lecciones aprendidas en este confinamiento, y como medio de evitar la “frialidad” y la falta de interés que puede despertar el distanciamiento al usar medios exclusivamente virtuales, estarían la de despertar en cambio la empatía personal hacia y por los hispanoparlantes, a quienes se les escribió esas cartas de ánimo y apoyo poniéndose en su lugar para poderse comunicar en la lengua que los estudiantes rusos estaban aprendiendo. Fue un feedback mutuo en el proceso de enseñanza-aprendizaje: enseñamos a buscar y relacionarse en español en Internet sobre el tema del Coronavirus, y aprendimos a reforzar los lazos de afectividad entre personas a las que unían lazos del idioma, el estar viviendo la pandemia sincrónicamente, o toda la problemática mundial del aislamiento.

Con todo ello conseguimos tanto no parar el curso y su proceso de aprendizaje, como potenciar la adquisición de competencias digitales por parte de los estudiantes que se ven obligados a traducir los documentos sobre el Covid-19 asemejándolos a los propios de su país e idioma, todo ello como medio de dominar el repertorio léxico y su sintaxis en el campo de las tecnologías de la información y la comunicación. Para lo cual la migración de la parte presencial hacia la virtual no supuso sino un cambio de temática y de dirección en algunos nuevos contenidos actualizados a la problemática mundial.

La experiencia nos permitió continuar de esta manera con el trabajo realizado e iniciado presencialmente para ir consolidándolo hacia una propuesta alternativa para el futuro que permita combinar los sistemas de enseñanza de manera mixta (algo que no es nuevo al haber sido estudiado a comienzos del siglo XXI bajo la etiqueta a de *blearning*, para unir el *e-Learning* con el modo tradicional), el presencial con el refuerzo del virtual. La

experiencia de clase sirvió tanto a alumnos como a docente, para no detener el ritmo de la enseñanza-aprendizaje del español como lengua extranjera, y para de modo intermitente haber hecho esa migración de unos estudios que comenzaron con un temario y unos objetivos marcados de manera presencial hacia un modo virtual, y que han permitido para este caso como una estación bisagra para continuar posteriormente después del confinamiento hacia el modo tradicional de enseñanza en el modo presencial. Sin enterrar definitivamente los apoyos y ventajas virtuales que pueden servir como estrategias mixtas para potenciar lo aprendido en las aulas.

### **Referencias bibliográficas:**

- Ademar Ferreira, H. (2019). "Aprendizaje emocional y social: enseñar y aportar a la formación integral". *Revista Educación y Desarrollo Social*, 12(1), 116-126. <https://doi.org/10.18359/reds.4019>
- AIMC, Asociación para la Investigación de Medios de Comunicación (2020). "Los cambios sociales y su impacto en los medios, protagonistas de AIMC". *Cuadernos de Bitácora*. Recuperado de [https://www.aimc.es/a1mc-c0nt3nt/uploads/2020/04/2020\\_04\\_16\\_NP\\_AIMC\\_Cuaderno\\_de\\_Bitacora\\_sem1\\_s4c.pdf](https://www.aimc.es/a1mc-c0nt3nt/uploads/2020/04/2020_04_16_NP_AIMC_Cuaderno_de_Bitacora_sem1_s4c.pdf)
- Area Moreira, M. (2018). "De la enseñanza presencial a la docencia digital. Autobiografía de una historia de vida docente". *RED. Revista de Educación a Distancia*, 56(1), 1-21. <http://dx.doi.org/10.6018/red/56/1>
- Artuñedo Guillén, B. González Sainz, T. [2009]: "Propuestas didácticas para la expresión escritas en la clase de E/LE". *Monográficos marcoELE*, 9, 9-19.
- Bartolomé Piña, A. (2008). "Entornos de aprendizaje mixto en educación superior". *RIED, Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 11(1), 15-51. Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/ried/article/view/955>
- Bergmann, J. (2014). *Dale la vuelta a tu clase*. Madrid: SM.

- Coll, C., Monereo, C. (eds.). (2008). *Psicología de la educación virtual*. Madrid: Morata.
- ConSalud, (2020). "Coronavirus: cartas para que los pacientes lleven mejor su aislamiento en el hospital", *ConSalud*. Visto el 15 de junio del 2020, publicado en [https://www.consalud.es/pacientes/especial-coronavirus/coronavirus-cartas-pacientes-lleven-aislamiento-hospital\\_76071\\_102.html](https://www.consalud.es/pacientes/especial-coronavirus/coronavirus-cartas-pacientes-lleven-aislamiento-hospital_76071_102.html)
- Consejo de la Unión Europea (2018). *Recomendación del Consejo relativa a las competencias clave para el aprendizaje permanente*. Visto el 10 de junio del 2020, publicado en [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604\(01\)&from=ES](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604(01)&from=ES)
- Duart, J.M., Sangrá, A. (Comp.). (2000). *Aprender en la virtualidad*. Barcelona: Gedisa.
- Durán Rodríguez, R. A. (2015). *La Educación Virtual Universitaria como medio para mejorar las competencias genéricas y los aprendizajes a través de buenas prácticas docentes*. Tesis Doctoral, octubre 2015. Barcelona: Universidad Politécnica de Cataluña. Recuperado de <https://www.tdx.cat/bitstream/handle/10803/397710/TRADR1de1.pdf>
- García Aretio, L. (Coord). (2007). *De la educación a distancia a la educación virtual*. Barcelona: Ariel.
- INTEF, Instituto Nacional de Tecnologías Educativas y de Formación, (2017). *Marco Común de competencia digital docente*. Madrid: INTEF.
- Jörg Busch, H. (2017). *A Complete Guide to Spanish Subjunctive*. Londres: Routledge, Taylor & Francis Group.
- Llopis García, R. (2009). "La instrucción gramatical en la Adquisición de Segundas Lenguas - revisión de ayer para propuestas de hoy", *redELE: Revista Electrónica de Didáctica ELE*, 16. Visto el 10 de junio del 2020, publicado en <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:0d9ad48b-5a97-4414-899d-c77561cc27b9/2009-redele-16-05llopis-pdf.pdf>

Mauri, T., Onrubia, J. (2008). "El profesor en entornos virtuales. Condiciones, perfil y Competencias". En C. Coll, C. Monereo (eds.). (2008). *Psicología de la educación virtual*. Madrid: Morata.

MECD, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, (2002). *Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Madrid: MECD.

MSCBS, Ministerio de Sanidad, Consumo y Bienestar Social, (2020), *Preguntas y respuestas*. Visto el 30 de mayo del 2020, disponible en

<https://www.mscbs.gob.es/profesionales/saludPublica/ccayes/alertasActual/nCov-China/ciudadania.htm>

Níkleva, D. G., López-García, M<sup>a</sup>. P. (2016). "Introducción a la enseñanza del español para inmigrantes: dimensiones didácticas e interculturales". *Espiral, Cuadernos del Profesorado*. Septiembre 2016, 9(19), 31-43.

Samimy, K. K. Rardin, J. P. (1994). "Adult language learners' affective reactions to community language learning: A descriptive study". *Foreign Language Annals*. 27 (3), 379-390.

Santos Guerra, M. A. (1995). "Democracia escolar o el problema de la nieve frita". En VV.AA.: *Volver a pensar la educación. Política, educación y sociedad. (Congreso Internacional de Didáctica) (Vol. I)*. Madrid. Ediciones Morata. Fundación Paideia. 128-141.

UNESCO, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2008). *Estándares de competencia en TIC para docentes*. Londres: UNESCO. Visto el 30 de junio del 2020, disponible en

<http://portal.unesco.org/es/ev.php->

[URL\\_ID=41553&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/es/ev.php-URL_ID=41553&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

<http://cst.unesco->

[ci.org/sites/projects/cst/default.aspx](http://cst.unesco-ci.org/sites/projects/cst/default.aspx)

- UNESCO, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2013). *Directrices de la UNESCO para las políticas de aprendizaje móvil*. Paris: UNESCO.
- VV.AA. (1998). "Dossier sobre Comunidades de Aprendizaje". *Aula de Innovación Educativa*, 72, 49-59.
- VV.AA. (2001). *Estrategias organizativas de aula. Propuestas para atender a la diversidad*. Barcelona: Graó.
- VV.AA. (2011). *¿Qué es ser un buen profesor o una buena profesora de ELE? Análisis de las creencias del alumnado, profesorado y personal técnico y directivo de la institución*. (Informe de Investigación). Madrid: Instituto Cervantes. Recuperado de [https://cfp.cervantes.es/imagenes/File/recursos\\_proyectos/informe\\_buen\\_profesor\\_ele/informe-buen-profesor-cervantes.pdf](https://cfp.cervantes.es/imagenes/File/recursos_proyectos/informe_buen_profesor_ele/informe-buen-profesor-cervantes.pdf)